

人类住区委员会 第五届会议工作报告

(1982年4月26日至5月7日)

大 会

正式记录：第三十七届会议

补编第 8 号 (A/37/8)



联 合 国

人类住区委员会 第五届会议工作报告

(1982年4月26日至5月7日)

大 会

正式记录：第三十七届会议

补编第 8 号 (A/37/8)



联 合 国

1982年，纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

〔原件：英文〕
〔1982年6月8日〕

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页次</u>
一、 导言	1 - 4	1
二、 会议的组织	5 - 22	3
A. 会议开幕	5 - 7	3
B. 出席情况	8 - 15	4
C. 选举主席团	16	6
D. 全权证书	17 - 18	7
E. 通过议程	19	7
F. 工作安排	20 - 21	8
G. 通过委员会的报告	22	8
三、 委员会第六届会议的临时议程和其他安排	23 - 24	9
四、 会议闭幕	25 - 26	10
附 件		
一、 委员会第五届会议通过的决议和决定		11
二、 特别节目一览表		45
三、 委员会第五届会议收到的文件一览表		49
四、 秘书长给委员会第五届会议的贺电		53
五、 发展和国际经济合作总干事给委员会第五届会议的电文		55
六、 发言摘要		57
A. 联合国人类住区中心(生境)执行主任的开幕词		57
B. 联合国环境规划署执行主任的发言		59

一、导 言

1. 依照1977年12月19日大会第32/162号决议的规定，设立了人类住区委员会。

2. 按照第32/162号决议第二节第6段的规定，委员会将其第五届会议的报告提交大会。

3. 委员会由选出的58个成员组成，任期三年，其中16个非洲国家，13个亚洲国家，6个东欧国家，10个拉丁美洲国家，13个西欧和其他国家。目前，委员会由下列成员组成：

阿根廷**	丹麦**
孟加拉国***	埃及*
巴巴多斯**	萨尔瓦多***
比利时*	芬兰**
玻利维亚***	法国*
保加利亚**	德意志民主共和国*
布隆迪**	德意志联邦共和国***
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国***	希腊***
加拿大*	几内亚**
智利***	匈牙利*
哥伦比亚*	印度***
古巴*	印度尼西亚*
塞浦路斯***	伊拉克*

* 任期至1982年12月31日届满。

** 任期至1983年12月31日届满。

*** 任期至1984年12月31日届满。

意大利 * * *

牙买加 * *

日本 * *

约旦 * * *

肯尼亚 * * *

莱索托 *

利比里亚 * * *

马来西亚 *

墨西哥 * *

摩洛哥 * * *

荷兰 *

新西兰 * * *

尼日利亚 *

挪威 *

巴基斯坦 * *

巴布亚新几内亚 *

秘鲁 *

菲律宾 * *

罗马尼亚 * * *

塞拉利昂 *

索马里 * *

西班牙 * *

斯里兰卡 * * *

苏丹 * * *

斯威士兰 * *

阿拉伯叙利亚共和国 * *

乌干达 *

苏维埃社会主义共和国联盟 * *

坦桑尼亚联合共和国 * *

美利坚合众国 * *

赞比亚 * *

津巴布韦 * * *

4. 人类住区委员会第五届会议于1982年4月26日, 星期一, 至5月7日, 星期五, 在肯尼亚内罗毕联合国人类住区(生境)中心总部举行。

二、会议的组织

A. 会议开幕

5. 这次会议由委员会第四届会议主席，菲律宾第一夫人兼人类住区部长伊梅尔达·马科斯夫人阁下主持开幕式。主席在其开幕词中着重指出，解决人类住区问题的方式必须具有一种运动的性质，而这一运动是以通过满足人类基本需要来改善生活质量。主席就自从委员会1981年5月6日通过题为《关于人类住区运动的马尼拉宣言》¹的第4/1号决议以来所取得的进展作了报告，并指出她提出的关于人类住区示范项目的建议所得到的赞同和热情反响。联合国人类住区（生境）中心执行主任阿尔考特·拉玛常德安先生宣读了秘书长庆祝这次会议的来电，电报全文作为附件四载录。肯尼亚外交部长罗·奥乌科先生代表东道国致了欢迎词。他在致词中指出，发展的对象是人，而不是物，同时，发展工作应该努力减轻极端贫穷人们所承担的极不合理的负担。肯尼亚共和国总统丹尼尔·阿拉普·莫伊先生阁下的政府已决定对“为无家可归者提供住所的国际年”同其1979至1983年国家发展规划一并予以优先重视。联合国人类住区（生境）中心执行主任作了讲话，对人类住区发展情况作了回顾。执行主任讲话的摘要见于附件六A。按照大会第32/162号决议的规定，联合国人类住区（生境）中心执行主任和联合国环境规划署（环境规划署）执行主任应参加双方理事机构的年会并作讲话；根据这项规定，环境规划署执行主任作了关于环境规划署和人类住区中心在发展环境良好的人类住区方面的合作的讲话。他讲话的摘要见于附件六B。

6. 德意志民主共和国的代表以东欧国家集团的名义发言，指出白俄罗斯苏维埃社会主义共和国和苏维埃社会主义共和国联盟的代表团没有出席委员会第五届会议的开幕会议，这是由于有关代表团在获取必需的肯尼亚入境签证时遇到困难，他请求将本届会议延期到这两个代表团抵达内罗毕时举行。

7. 本次会议暂停，次日继续举行。

¹ 《大会正式记录，第三十六届会议，补编第8号》（A/36/8），附件一。

B. 出席情况

8. 下列委员会成员国派代表出席了会议：

阿根廷	肯尼亚
孟加拉国	莱索托
巴巴多斯	利比里亚
比利时	马来西亚
保加利亚	墨西哥
布隆迪	摩洛哥
加拿大	荷兰
智利	新西兰
哥伦比亚	尼日利亚
塞浦路斯	挪威
丹麦	巴基斯坦
埃及	巴布亚新几内亚
芬兰	菲律宾
法国	西班牙
德意志民主共和国	斯里兰卡
德意志联邦共和国	苏丹
希腊	斯威士兰
匈牙利	乌干达
印度	苏维埃社会主义共和国联盟
印度尼西亚	坦桑尼亚联合共和国
伊拉克	美利坚合众国
意大利	赞比亚
牙买加	津巴布韦
日本	

9. 下列国家不是委员会成员，以观察员的身份参加了会议：

阿尔及利亚	毛里塔尼亚
澳大利亚	尼日尔
奥地利	阿曼
博茨瓦纳	波兰
乍得	大韩民国
中国	卢旺达
刚果	沙特阿拉伯
捷克斯洛伐克	索马里
吉布提	瑞典
埃塞俄比亚	瑞士
加蓬	泰国
加纳	突尼斯
冰岛	土耳其
爱尔兰	阿拉伯联合酋长国
以色列	大不列颠及北爱尔兰联合王国
黎巴嫩	上沃尔特
阿拉伯利比亚民众国	也门
马拉维	扎伊尔

10. 联合国秘书处下列单位派代表出席了会议：

欧洲经济委员会
亚洲及太平洋经济社会委员会
拉丁美洲经济委员会
非洲经济委员会
西亚经济委员会
联合国地区发展中心

11. 下列联合国机构派代表出席了会议：

联合国工业发展组织
联合国环境规划署
联合国儿童基金会
联合国开发计划署
世界粮食计划署
联合国难民事务高级专员办事处
联合国人口活动基金

12. 下列专门机构派代表出席了会议：

国际劳工组织
联合国农业及粮食组织
联合国教育、科学及文化组织
世界卫生组织
世界银行

13. 下列政府间组织派代表出席了会议：

阿拉伯国家联盟

14. 南非非洲人国民大会、巴勒斯坦解放组织和阿扎尼亚泛非主义者大会也派代表出席了会议。

15. 此外，21个非政府组织派代表以观察员身份出席了会议。

C. 选举主席团

16. 在4月27日第1次全体会议上，以鼓掌方式选举了主席团的下列成员：

副主席：布鲁斯·戈尔丁先生（牙买加）
戴维·米勒先生（加拿大）
拉玛林甘·帕斯卡拉林甘先生（斯里兰卡）

报告员：萨拉赫·阿什里先生（埃及）

在 1982 年 5 月 3 日第 6 次全体会议上，以鼓掌方式选举了尤里·索柯洛夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）为主席。

D. 全权证书

17. 主席团根据委员会议事规则第 11 条第 2 段的规定，审查各代表团提出的全权证书，并向委员会提出报告。

18. 主席团根据上述规定，于 5 月 6 日委员会第八次全体会议上向委员会报告它已审查参加委员会第五届会议各代表团提出的全权证书，认为这些全权证书都符合规定。委员会在同次会议上批准主席团关于全权证书的报告。

E. 通过议程

19. 4 月 27 日第一次全体会议上，委员会通过了载于 HS/C/5/1 号文件内的临时议程如下：

1. 选举主席团。
2. 全权证书。
3. 通过议程和工作安排。
4. 联合国人类住区（生境）中心的活动：执行主任的进度报告。
5. 容易受到灾害地区的人类住区规划。
6. 城乡地区的运输，并着重资源有限的社群。
7. 无家可归者住所国际年。
8. 关于在人类住区方面向发展中国家提供的、或发展中国家之间相互提供的财务或其他援助，以及在联合国系统内进行的关于人类住区的活动的报告。
9. 财务事项：执行主任的报告。

10. 其他事项。
11. 委员会第六届会议的临时议程和其他安排。
12. 通过委员会的报告。

F. 工作安排

20. 委员会在4月27日第一次全体会议上设立了两个会期全体委员会，分配给它们的议程项目如下：

第一委员会：议程项目5和6；

第二委员会：议程项目7、8、9。

21. 第一委员会从4月28日至5月5日举行了9次会议，第二委员会从4月30日至5月6日举行了6次会议。这两个委员会的建议已载于本报告里。

G. 通过委员会的报告

22. 委员会在1982年5月7日第11次全体会议上通过本报告。

三. 委员会第六届会议的临时议程和其他安排

23. 委员会在1982年5月7日第11次全体会议上决定于1983年4月25日至5月6日召开其第六届会议。委员会还决定按照1976年12月17日大会第31/140号决议第一段的规定, 接受芬兰政府的邀请, 在赫尔辛基召开其第六届会议, 并向芬兰政府的慷慨邀请表示感谢。

24. 委员会在同一次会议上通过下列第六届会议的临时议程:

1. 选举主席团成员。
2. 全权证书。
3. 通过议程和安排工作
4. 联合国人类住区(生境)中心的活动: 执行主任的进度报告。
5. 人类住区的地域。
6. 无家可归者住所国际年。
7. 联合国人类住处(生境)中心1984—1985两年期工作方案。
8. 联合国生境和人类住区基金会1984—1985两年期方案概算。
9. 其他事项。
10. 委员会第七届会议的临时议程和其他安排。
11. 通过报告。

四. 会议闭幕

25. 各区域集团的代表在闭幕发言中说，他们感谢肯尼亚政府和人民招待人类住区委员会第五届会议的全体与会者。联合国人类住区（生境）中心执行主任在闭幕词中，将他关于按照第五届会议所通过的各项决定，查明自委员会第六届会议到1984—1989年期末各种主题及编制主题文件的建议通知委员会。主席最后感谢主席团其他成员和所有与会者对顺利完成委员会第五届会议的工作所做的贡献。

26. 主席随后宣布人类住区委员会第五届会议闭幕。

附件一

委员会第五届会议通过的决议和决定

A. 决议

		<u>通过日期</u>	<u>页次</u>
5/1.	国际合作预防灾害	1982年5月6日	13
5/2.	在多地震国家，特别是在北非和地中海区域实施地震灾害预报和减少其后果的措施	1982年5月6日	13
5/3.	象援助埃及那样，援助发展中国家在多次地区规划和重建人类住区人类住区委员会	1982年5月6日	14
5/4.	建立泛非公路网	1982年5月6日	16
5/5.	项目资料	1982年5月6日	17
5/6.	加强联合国人类住区（生境）中心与非洲开发银行在建立和管理非洲住所组织方面的合作	1982年5月6日	18
5/7.	加强人类住区活动和方案	1982年5月6日	19
5/8.	1981年12月10日大会第36/117号决议的执行情况：联合国人类住区（生境）中心出版物的印制和分发	1982年5月6日	20
5/9.	同时分发联合国各种语文的文件	1982年5月6日	21
5/10.	调动资金以发展改善人类住区	1982年5月7日	22
5/11.	为主席团联席会议提供服务的工作人员和预算资源	1982年5月7日	24
5/12.	设立亚洲人类住区银行	1982年5月7日	25

		<u>通过日期</u>	<u>页次</u>
5/13.	协调联合国系统内的人类住区方案	1982年5月7日	25
5/14.	为无家可归者提供住所的国际年	1982年5月7日	27
5/15.	准备特别主题	1982年5月7日	30
5/16.	训练和资料	1982年5月7日	31
5/17.	方案和协调委员会的报告	1982年5月7日	33
5/18.	关于人类住区运动的马尼拉公报的后续行动： 制订人类住区示范项目	1982年5月7日	35
5/19.	向种族隔离和殖民主义的受害者提供援助	1982年5月7日	36
	B. 决定		
5/20.	在易受灾区规划人类住区	1982年5月6日	37
5/21.	城市和乡村区域资源有限的团体的运输问题	1982年5月6日	38
5/22.	联合国人类住区（生境）中心1982—1983 两年期财政和预算事务	1982年5月7日	39
5/23.	发展方面的业务活动	1982年5月7日	40
5/24.	关于人类住区方面向发展中国家提供的和发 展中国家间的财政及其他援助和关于联合 国系统人类住区活动的报告；联合国生境— 人类住区会议所通过采取国家行动各项建 议执行情况的进度报告	1982年5月7日	41
5/25.	增列阿拉伯文为委员会的正式语文和工作语 文	1982年5月7日	42
5/26.	文件的管制和限制	1982年5月7日	43

A. 决议

5/1. 国际合作预防灾害

人类住区委员会,

认识到有关自然灾害的资料既分散又不完整,

又认识到现有的这类资料传播不够广泛,

回顾到需要协调有关自然灾害对人类住区影响各领域的研究活动,

又回顾到这一领域有必要推行国际合作,

请联合国人类住区中心(人类住区中心)执行主任促进研究将负责这些题目的研究中心合并的一项计划。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/2. 在多地震国家,特别是在北非和地中海区域实施地震灾害预报和减小其后果的措施

人类住区委员会,

牢记多地震国家,特别是北非和地中海区域时常遭受地震的危害。因而加剧了人类住区规划和发展方面的困难,

考虑到必需协调各有关国家的努力,以便对这种灾害进行预报,最大限度地减小其危害,

认识到交流这方面的经验和资料,以及进行地震工作方面培训的重要性,

1. 请联合国人类住区中心(人类住区中心)执行主任与有关政府合作提出一项适当政策,来决定为预报和减小地震危害将采取的行动;

2. 还请执行主任向有关国家提供下列必要的技术援助:

- (a) 理解和监测地震活动；
- (b) 编制潜在地震区域的弱点图；
- (c) 制定抗震规定；
- (d) 促进交流资料和经验，以便改进对地震危险的理解；
- (e) 协助培训地震工程和工程地震学规划专家；
- (f) 协助有关国家制定救灾计划，教育受到地震威胁的人民；
- (g) 与有关联合国组织密切合作援助这些国家利用可以得到的资金发展广播与通讯的基础设施；

3. 再请执行主任就本决议的执行情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/3. 象援助埃及那样，援助发展中国家在多灾地区规划和重建人类住区

人类住区委员会，

牢记发展中国家政府在规划和重建多灾地区受破坏的人类住区的工作中所承受的沉重负担，

注意到《第三个联合国发展十年的国际发展战略》，^a除其他事项外，《战略》强调调动财务和其它资源促进人类住区的发展，

注意到秘书长报告中所列举的优先事项，其中重点是调动资源，为城市和农村的贫民提供住所、基础结构和服务，^b

a. 大会第35/56号决议附件。

b. A/36/658, 附件三, 第19节。

回顾委员会为其第五届会议所选定的两个题目。其中之一就是多灾地区人类住区的规划，

忆及联合国人类住区中心（人类住区中心）执行主任向委员会第五届会议提出的报告，报告阐述了世界各地能够发生的各种自然灾害，并提出种种减少灾害方式的概况作为人类住区规划的一部分，^c

又注意到联合国开发计划署、联合国人类住区中心（人类住区中心）和联合国救灾协调专员办事处^d关于援助上埃及多水灾村庄重建和防灾联合项目的结论。可将该项目视为发展中国家多灾地区规划和重建的示范项目，

1. 请联合国人类住区中心执行主任向有关国家和有关各方广泛传播上述项目的结论和联合国救灾协调专员办事处与联合国环境规划署关于防灾指导方针的联合项目；^e

2. 又请执行主任加强与可能的捐赠国合作，以便调动技术、财务和其它资源协助发展中国家在类似受灾情况下采取适当措施；

3. 再请执行主任通告有关政府有关如何调动必要的资源来执行上文提到做为其它国家示范计划的埃及多水灾村庄项目的情况；

4. 呼吁各国、国际组织包括国际金融机构象对埃及一样对其它发展中国家提供自愿和其它此类捐款；

5. 请执行主任就本决议执行的进展情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

c HS/C/5/3.

d 项目 EGY/80/004 号。

e 项目 UNDR0/10/76 号第 1、2 和 3 卷。

5/4. 建立泛非公路网

人类住区委员会,

回顾大会1977年12月19日宣布1978-1988年为非洲运输和通讯十年的第32/160号决议,

考虑到1976年在温哥华召开的联合国生境—人类住区会议的建议,即运输和通讯政策应可促进适当的发展方式以满足大多数人口的需要,^f

注意到一些非洲国家正在努力以东西泛非公路(蒙巴萨至阿科拉)、南北公路(开罗至哈博罗内)及非洲统一公路(阿尔及尔至拉各斯)衔接各国以促进该区域人类住区的一体化和流动性,并发展各国间的贸易,

进一步回顾人类住区委员会第五届会议讨论的主要题目之一是城市和农村地区的交通问题,其中特别强调资源有限人群的问题,

顾及执行主任关于运输问题的报告和其中提到的规划和管理方面的协调和责任问题,这些问题往往造成不协调和无计划的发展,^g

注意到泛非公路穿过境内的一些国家目前遭遇到规划和执行方面的困难,

1. 请联合国人类住区(生境)中心的执行主任同非洲经济委员会进行密切的联系与合作,以期为实施项目提供技术援助;

2. 还请执行主任就本决议执行进度向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

^f 联合国生境—人类住区会议的报告,1976年5月31日至6月11日,温哥华(联合国出版物,出售品编号E.76.IV.7和更正),第二章,第C.14号建议。

^g HS/C/5/4,第五章,F节。

5/5. 项目资料

人类住区委员会,

强调有必要使各国政府继续充分了解联合国人类住区（生境）中心的项目活动，

考虑到在中心建立一个统一的资料部门的问题；

认识到不应过渡增加提交人类住区委员会审议的文件数量，

请联合国人类住区（生境）中心执行主任采取必要措施，确使各国政府在人类住区委员会闭会期间能够充分了解项目基本内容和执行进度，并就本决议的执行情况向委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/6. 加强联合国人类住区（生境）中心与非洲开发银行在建立和管理非洲住所组织方面的合作

人类住区委员会，

回顾 1981年5月6日题为《人类住区运动马尼拉公报》的第4/1号决议，
感兴趣地注意到非洲开发银行正在建立非洲住所组织，以利于改进非洲的人类住区方式，

认识到有必要在非洲建立一个区域人类住区筹资机构，

1. 决定促进联合国人类住区（生境）中心与非洲开发银行在建立非洲住所组织方面的合作，特别是促进技术和其它资料的交流，

2. 请中心执行主任在这方面采取必要措施，并向人类住区委员会第六届会议提出进度报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/7. 加强人类住区活动和方案

人类住区委员会,

回顾大会 1980年12月5日载有《联合国第三个发展十年国际发展战略》的第35/56号决议,特别是其中有关发展和改进人类住区的第159和160段,

认识到人类住区是社会和经济发展的基本因素,

回顾委员会 1980年5月15日第3/9号决议要求联合国人类住区(生境)中心的执行主任继续高度优先重视中心在研究、训练和技术合作方面的资料活动,

认识到人造环境与自然环境之间存在有密切关系,因此有必要加强中心与联合国环境规划署之间的合作,并特别注意到非洲统一组织第CM/Res. 893(XXXVII)号决议,^h 其中非洲统一组织部长理事会敦促非统组织秘书长同非洲经济委员会执行秘书及联合国环境规划署执行主任和中心执行主任进行合作,以探讨是否有可能在非洲设立区域环境和人类住区训练和教育机构,

1. 强调需要有关人类住区的更适当的训练方案,在发展中国家更是如此,
2. 着重指出迫切需要加强负责人类住区问题的各国家机构,以倡导一个制订和执行人类住区方案的综合方法,并建立各国人类住区数据库,
3. 决定将有关人类住区方面训练和资料活动的题目列入委员会第七届会议的临时议程。

1982年5月6日

第9次全体会议

^h 见 A/36/534, 附件一。

5/8 1981年12月10日大会第36/117

号决议的执行情况：联合国人类住区（生
境）中心出版物的印制和分发

人类住区委员会，

深知联合国各会员国各种不同语文、文化和知识是互相补益和促进了解的渠道，

认识到人类住区（生境）委员会特别为发展中国家印制、翻译和分发的或应其请求而印制、翻译和分发的出版物所具有的价值，

回顾1981年12月10日大会第36/117号决议，

1. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任确保中心所选择的出版物反映出各会员国的各种不同语文、文化和知识，而且这些出版物的作者，在现有资源许可的范围内能够支配使用他们所选择的工作语文所必需的工具；

2. 又请执行主任考虑到特别是发展中国家的各种不同的语文，确保中心出版物的分发尽可能使最大多数的人受惠；

3. 又请执行主任就本决议的执行情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/9 同时分发联合国各种语文的文件

人类住区委员会,

深知联合国的各种不同语文是会员国间互相补益和促进了解的渠道,

回顾联合国大会所通过的各项决议,特别是1981年12月10日第36/117
B号决议,

对联合国人类住区(生境)中心执行主任的努力,表示赞赏,但对尽管有这些
努力,各种正式语文的文件在分发上的延误现象日益严重,深为关切,

1. 请联合国人类住区(生境)中心执行主任采取一切必要的措施,以便充分
执行大会第36/117B号决议;

2. 又请执行主任就本决议的执行情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月6日

第9次全体会议

5/10 调动资金以发展改善人类住区

人类住区委员会

审议了联合国人类住区（生境）中心执行主任关于截至1982年4月1日对联合国生境和人类住区基金所作志愿捐款情况的报告，¹

1. 经由经济及社会理事会，建议大会第三十七届会议通过下列关于调动资金以发展和改善人类住区的决议草案：

“大会，

“回顾1977年12月19日关于人类住区方面国际合作的机构安排的第32/162号决议，该决议除了别的以外，规定就人类住区方面调动和利用各区域的资源，

“念及大会的其他有关决议，包括1976年12月16日第31/109号、1980年12月5日第35/77D号和1981年12月4日第36/72C号决议，

“又回顾1980年12月5日载有《联合国第三个发展十年国际发展战略》的第35/56号决议，特别是其中关于发展和改善人类住区的第159和160段，

“认为人类住区政策同社会和经济发展目标是分不开的，因此人类住区问题的解决必须视为个别国家和国际社会发展进程的一个组成部分，

“回顾经济及社会理事会1981年7月24日第1981/69A号决议，特别是关于有必要为人类住区（生境）中心预测的活动提供足够资金的第4和5段，

¹ HS/C/5/INF.8.

“对于发展和改善人类住区所需资源显然不足，而目前的趋势又影响到资源的供应，感到忧虑，

“相信有必要采取紧急行动，改进人类住区所有居民的生活素质，

“认识到这种行动主要是各国政府的责任，

“又认识到国际社会应在全球和区域各级上，鼓励和支助那些有决心的政府采取有效行动以改善乡村和城市人类住区的条件，特别是处境最不利者的条件。

“1. 对那些已捐款给联合国人类住区（生境）中心的活动的政府，表示感谢；

“2. 促请受援国考虑将联合国开发计划署以指示性规划数字的形式分配给它们的资源的一个适当比例拨作资助本国发展和改善人类住区计划之用；

“3. 又促请各成员国考虑利用双边援助基金一个适当比例，以资助各种它们感到兴趣的人类住区活动；

“4. 重申它紧急呼吁各会员国，特别是发达国家和有此能力的国家，捐款给联合国生境和人类住区基金会，或者如有可能增加它们的捐款，以支助该中心的活动；

“5. 又呼吁所有国际金融机构，特别是世界银行和各区域开发银行，将其资源总额的一个适当比例拨作发展和改善发展中国家的人类住区之用。”

1982年5月7日

第10次全体会议

5/11 为主席团联席会议提供
服务的工作人员和预算资源

人类住区委员会

回顾 1977年12月19日大会第32/162号决议关于召开人类住区委员会主席团和联合国环境规划理事会主席团联席会议的第六节，

又回顾 1981年12月10日大会关于各种语文的使用和文件的分发的第36/117号决议，

又回顾 联合国人类住区委员会第4/11号决议，

1. 请联合国人类住区(生境)中心执行主任考虑到联席会议的确切需要，并确保它们同其他会议一起举行，最好是同内罗毕联合国环境规划署的非正式协商一起举行，以便尽可能节约和有效地执行上述各项决议；
2. 又请执行主任就本决议的执行情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月7日
第10次全体会议

5/12. 设立亚洲人类住区银行

人类住区委员会,

回顾其1981年5月6日第4/14号决议, 其中要求联合国人类住区(生境)中心执行主任进行关于设立亚洲人类住区银行可行性研究,

满意地注意到执行主任经召开特设专家组执行该项决议, 专家组的建议载于执行主任给委员会的报告里, j

认识到在世界人口最多最集中的亚洲和太平洋地区设立为人类住区筹资的区域机构, 对严重的住房情况可以发挥有益的作用。

深信上述特设专家组为这种亚洲人类住区筹资机构所鉴定的系统和机构办法值得进一步和彻底地加以研究, 以建立所述系统,

请联合国人类住区(生境)中心执行主任继续及加速进行所述可行性研究, 以期尽早完成这项研究, 并就此一事项向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月7日

第10次全体会议

5/13. 协调联合国系统内的人类住区方案

人类住区委员会,

j HS/C/5/8, 附件。

回顾其1980年5月15日第35/77C号决议，其中建议大会请秘书长与行政协调委员会成员协商后作出安排，使联合国人类住区（生境）中心执行主任成为该机构和其有关附属机构的成员，并回顾关于同一问题的1980年12月5日大会第35/77C号决议，

注意到联合国人类住区（生境）中心仍然未照上述大会决议所予期的那样以成员身份参与行政协调委员会及其附属机构的各方面的工作，

决定建议大会通过下列决议草案：

“大会，

“回顾其1980年12月5日第35/77C号决议，其中请秘书长与行政协调委员会成员协商后作出安排，使联合国人类住区（生境）中心参与该委员会及其附属机构的各方面的工作，

“又回顾其1977年12月19日第32/162号决议第三节第5(a)和(b)段，其中要求该中心保证在秘书处间层级上协调联合国系统所规划和执行的人类住区方案，并协助人类住区委员会协调联合国系统的人类住区活动，随时审查这些活动，并评价其效用。

“特别回顾其第32/162号决议第六节，第4段，其中决定行政协调委员会必须加强现有机构，保证联合国系统内在人类住区方面工作的有效协调，

“相信最有效地保证人类住区委员会和人类住区中心在联合国系统内协调人类住区活动的任务的执行，是由人类住区中心参与行政协调委员会及其附属机构的所各方面的工作，

“请秘书长加速努力，安排与行政协调委员会成员进行协商，以便作出安排使人类住区中心参与行政协调委员会及其附属机构的各方面的工作，并就这些努力的结果向大会第三十八届会议提出报告。”

1982年5月7日
第10次全体会议

5/14. 为无家可归者提供住所的国际年

人类住区委员会,

回顾关于《为无家可归者提供住所的国际年》的1981年5月6日大会第4/2号决议和1981年12月4日大会第36/71号决议,

审议了联合国人类住区(生境)中心执行主任的报告,其中载有关于《为无家可归者提供住所的国际年》的目标、指导方针、活动方案和措施、时间表和后续行动的具体提议, k

1. 欢迎并赞同国家、区域和国际行动的目标、战略和准则及指导方针,但须接受其意见和每年一度的审查;

2. 注意到联合国人类住区(生境)中心执行主任提议的作为在“为无家可归者提供住所的国际年”之前和在那期间组织和协调各项活动的经济有效方法的机构安排和行政安排;

3. 请执行主任将他的报告连同委员会的意见一起递交经济及社会理事会,以便其在1982年第二届常会上审查;

4. 通过经济及社会理事会, 建议大会第三十七届会议通过下列决议草案:

“大会,

“回顾其1980年12月5日第35/76号决议和1981年12月4日第36/71号决议,其中决定在原则上指定1987年为“为无家可归者提供住所国际年”,但有一项了解,即遵守经济及社会理事会第1980/67号决议所列关于国际年经费筹措和组织安排的准则,

k HS/C/5/5.

“注意到联合国人类住区（生境）中心执行主任关于国际年的报告^k和人类住区委员会与经济及社会理事会对该报告的意见，

“对国际组织和各国政府虽然在国家一级与地方一级作了努力，但贫民窟、棚户区 and 农村地区—特别是发展中国家里的一大多数人民的生活条件相对地说和绝对地说都继续恶化，严重关切，

“深信作出特别努力以探讨这个根本问题将能加强全面的国家经济及社会发展，促进“第三个联合国发展十年国际发展战略”的目标。

“1. 宣布1987年为《为无家可归者提供住所的国际年》；

“2. 决定在“国际年”之前和“国际年”期间进行的活动的目标是按照国家优先次序在1987年之前改善一部分穷人和处境不利的人的住房和邻里环境，并在2000年之前为改善全体穷人和处境不利的人的住房和邻里环境示范方法和途径；

“3. 决定在“国际年”及其筹备期间特别注意各种方法以：

“(a) 作为优先事项，确保对改善特别是生活在贫穷线以下的穷人和处境不利的人的住房和邻里环境作出新的政治承诺；

“(b) 巩固和分享自1976年举行《联合国生境—人类住区会议》以来所获得的一切新知识和有关经验，以便提供全部经过考验而且实际可供选择的方法，来改善穷人和处境不利的人的住房和邻里环境；

“(c) 发展和示范新的方法，以便直接协助和扩大目前穷人和处境不利的人为获得自己的住房所作的努力，并为在2000年之前改善所有穷人和处境不利的人的住房和邻里环境的新的国家政策和战略提供一个基础；

“(d) 在国家间交流经验和提供支助以实现“国际年”的目标；

“4. 欢迎并赞同国家、区域和国际行动的目标、战略和准则以及指导方

针，但须顾及人类住区委员会和经济及社会理事会的意见，并须每年进行审查；

“5. 注意到联合国人类住区（生境）中心执行主任所提议的作为在“国际年”之前和“国际年”期间组织和协调各种活动的经济有效方法的机构安排和行政安排，

“6. 指定人类住区委员会为负责组织“国际年”活动的联合国政府间机构；

“7. 指定人类住区中心为“国际年”的秘书处，及作为协调其他有关组织和机构的有关方案和活动的主要机构；

“请所有国家、联合国系统的各专门机构和其他组织与单位，以及其他有关的政府间组织和非政府组织，合作支持人类住区委员会的工作，并在1983—1987年期间通过现有方案和新方案作出特别努力，以帮助实现“国际年”的目标；

“9. 呼吁所有国家、政府间组织和非政府组织及一般大众慷慨捐输，支助“国际年”的方案；

“10. 请人类住区委员会在1983—1987年期间通过经济及社会理事会向大会提出关于将在“国际年”之前和“国际年”期间进行的已认可的措施和活动方案执行情况的年度报告；

“11. 决定将题为《为无家可归者提供住所的国际年》的项目列入1983—1987年各届大会经常会议的临时议程，并在1987年大会第四十二届会议上对改善穷人和处境不利的人的住房和邻里环境的国家和国际努力进行特别审查”。

1982年5月7日

第10次全体会议

5/15. 准备特别主题

人类住区委员会，

回顾联合国生境——人类住区会议通过的1976年《温哥华人类住区宣言》和国家行动建议¹，特别是向各国政府提出的关于在国家一级完成任务的各项建议的重要性，

查阅人类住区委员会第四届会议关于长期选定委员会会议所将审议的特别主题的报告^m，

铭记许多代表团认为委员会讨论特别主题，对制订人类住区方面基本发展方针来说，确有重大价值；这些方针应予视作对联合国各会员国政府的建议。

认识到有必要对特别主题进行认真选择和深入准备；也有必要详尽制订相应的结论和建议，

意识到在分析和制订建议时应考虑到所有国家和地区的意见和建议，

1. 决定今后在讨论之前两年确定特别主题项目的题目；

2. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任确保每一特别主题都经过详尽准备的过程，以便各有关政府和联合国系统内外的有关组织有进行广泛协商并作出实质性贡献的余地；

3. 请执行主任在不延长人类住区委员会届会会期的情况下，在委员会届会期中容出几次会议来讨论各项文件草案。

1982年5月7日

第10次全体会议

1 《联合国生境——人类住区会议的报告》（联合国出版物，出售品编号E.76. IV.7及更正），第一章和第二章。

m 《大会正式记录，第三十六届会议，补编第8号》（A/36/8），第273段。

5/16. 训练和资料

人类住区委员会,

回顾其1980年5月15日第3/9号决议, 其中请联合国人类住区(生境)中心执行主任对中心在研究、训练和技术合作方面的新闻活动继续给予高度的优先,

回顾其1981年5月6日第4/9号决议, 其中强调有必要将新闻工作结合到技术合作活动之中,

欢迎“为无家可归者提供住所国际年”的特定措施和活动方案ⁿ特别着重训练方面的示范项目,

认识到联合国人类住区(生境)中心发挥独特的作用: 促进并协调训练和资料方面的各项活动, 特别是通过并会同有关的区域机构和国家机构从事这种促进和协调工作,

回顾希腊政府在委员会第三、四、五届会议期间表示愿意提供一切可能的援助和协助以便在希腊设立联合国人类住区(生境)中心训练所,

1. 请联合国人类住区(生境)中心执行主任继续在中心的活动范围内优先促进训练和报道工作与人类住区发展各部门的结合, 以期特别增强发展中国家制订并实施人类住区政策、方案和项目的能力;

2. 决定有系统地全盘处理训练和报道事务, 乃是人类住区总政策的一部分, 应予以选为第七届会议的一个特别主题, 爰请执行主任在与各国政府以及联合国系统内外各有关组织进行广泛协商的基础上, 就这一题目编写一份报告;

3. 请执行主任继续与希腊政府以及其他有关各方进行协商, 以明确在希腊设立联合国人类住区(生境)中心训练所的可能性及其所涉及的问题;

n HS/C/5/5

4. 又请执行主任审查在其他地方设立训练机构的可能性；
5. 并请执行主任就本决议的执行情况向人类住区委员会第六届会议提出报告。

1982年5月7日

第10次全体会议

5/17. 方案和协调委员会的报告

人类住区委员会，

注意到方案和协调委员会在其第二十一届会议工作报告中建议，由于联合国人类住区（生境）中心工作方案的次级方案1（住区政策和战略）与次级方案2（住区规划）相重叠，应将二者合并为一，其所腾出的资沅应予以用来加强各区域委员会在人类住区领域的能力，^o

又注意到秘书长关于联合国现行工作方案全面审查的报告，其中建议减少次级方案1和2的活动，^p

欢迎秘书长在其关于方案和协调委员会各项建议所涉行政和经费问题的报告中所作的说明，内称他认为次级方案1和2的概念不同，其所涉及的问题也不同，他并且认为把这两个次级方案并入同一标题之下是不会节省资沅的，因为他们的活动并无重叠之处，^q

回顾人类住区委员会对1980—1983年和1984—1989年两项中期计划进行讨论和作出决定时，虽然强调了维持这两项次级方案的重要性，但鉴于中心资沅有限，已将它们的活动减到可接受的最低水平，同时给予住所、基础结构和服务等方面的活动以相对的优先考虑，^r

o 《大会正式记录，第三十六届会议，补编第38号》（A/36/38）第502段。

p A/36/658, 附件二, 第19款。

q A/C.5/36/40/Add.1, 第3段。

r 《大会正式记录，第三十五届会议，补编第8号（A/35/8）及同上《第三十六届会议，补编第8号（A/36/8）》。

深信次级方案1和2如果合并为一或进一步缩小范围，那就等于严重破坏中心的工作和放弃1976年温哥华《联合国生境——人类住区会议》以来用以处理人类住区发展问题的概念方法，

1. 再次强调次级方案1和2都是极为重要的，因此需要将两者看作两个不同的次级方案，把它们的活动水平至少维持在目前这个可接受的最低限度；

2. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任将本决议连同人类住区委员会所表示的意见转送方案和协调委员会各成员，请他们在审议秘书长的报告^s时考虑到这些意见；

3. 建议经济及社会理事会和大会在审议方案和协调委员会第二十二届会议工作报告的有关部分时，考虑到人类住区委员会的上述意见和关切的问题。

1982年5月7日

第10次全体会议

s S/36/658.

5/18 关于人类住区运动的马尼拉公报的后续行动：
制订人类住区示范项目

人类住区委员会

回顾 1974年5月1日大会第3201(S-VI)号和3202(S-VI)号决议所载《建立新的国际经济秩序宣言》和《行动纲领》，

又回顾 1980年12月5日大会第35/56号决议所载《联合国第三个发展十年国际发展战略》，特别是其中关于人类住区的第159和160段，

又回顾 1981年5月6日题为“关于人类住区运动的《马尼拉公报》，
重申人类住区的全面解决办法对于经济和社会综合发展是必不可少的，

满意地注意到一个人类住区的示范项目业已展开，并且有迹象显示出将会有其他的示范项目，

深信人类住区示范项目，是有用的投入和有用的筹备活动，有助于成功地开展计划于1987年举行的“为无家可归者提供住所国际年”，

1. 建议联合国人类住区(生境)中心执行主任促进示范项目，在适当时，应在其工作方案和现有资金范围内综合各项人类基本服务；

2. 呼吁各国政府和联合国系统内和联合国系统外的国际发展和财政机构提供对应资源，特别是地点、经费和受过训练的人力和专门知识，对这项倡议作出积极响应；

3. 授权执行主任就这些示范项目采取必要步骤，并向人类住区委员会第六届会议就本决议执行情况提出报告。

1982年5月7日
第11次全体会议

5/19 向种族隔离和殖民主义的受害者提供援助

人类住区委员会

回顾 1981年12月9日关于联合国和非洲统一组织之间的合作的大会第36/80号决议，

又回顾 1981年5月6日人类住区委员会第4/12号决议的各项规定，

注意到 联合国人类住区（生境）中心执行主任向委员会第五届会议提出的报告^t 中所叙述的其为执行上述决议所作的努力，

1. 强烈谴责 比勒陀利亚种族主义政权在南非实行不人道的镇压、非法占领纳米比亚，以及对前线国家和其他邻国的侵略行为；
2. 赞扬 联合国人类住区（生境）中心到目前为止为执行1981年5月6日委员会第4/12号决议而作的努力；
3. 还赞扬 非洲统一组织成员国，特别是前线国家，和国际社会其他提供支助的成员国，为支持对种族隔离和殖民主义的斗争作出了坚定的努力；
4. 促请 执行主任继续加紧努力，按照委员会第4/12号决议向种族隔离和种族主义的受害者提供援助；
5. 请 执行主任提请秘书长注意委员会的要求，即应采取一切必要步骤以便非洲统一组织承认的民族解放运动能够有一名以上的代表参加委员会，目的是让它们能够有效地参加委员会今后的会议；
6. 进一步要求 执行主任就本决议的执行情况向人权委员会第六届会议提出报告。

1982年5月7日
第11次全体会议

t HS/C/5/2/Add.2。

B. 决定

5/20 在易受灾区规划人类住区

人类住区委员会在1982年5月6日第9次全体会议上根据第一委员会的建议：

(a) 赞扬联合国人类住区(生境)中心执行主任对一个非常复杂的问题进行了周详而全面的分析；^u

(b) 注意到执行主任的声明，其大意是：中心只将在中心工作方案的基础上和在现有资源范围内提供技术援助，以帮助易受灾国家设计可重复的示范计划；

(c) 注意到越穷的人在自然灾害中所受的苦难越大，同时旨在促进更安全人类住区的长期规划工作不足以减少目前穷人受害的可能性；

(d) 建议政府、非政府和政府间机构在制订旨在减少受害可能性的政策、方案和计划时特别强调可减少穷人生命和财产遭受损失的技术；

(e) 进一步建议政府、非政府和政府间机构给予即时行动方案，尤其是低收入住所领域的即时行动方案以高度优先秩序，以减少灾害对生命和财产所带来的损失，这种方案应包括进行研究以确定成本低而又适合各国具体情况的方法来改良灾害的地方结构的功能，并促进适当的技术编制教育材料和制订训练方案来提高非正式建筑部门，包括地方建筑商和居民的技巧和知识；在减少自然灾害损害的可能性方面，应特别在贫民区和农村住区的本地建筑方面作出努力；

(f) 请中心执行主任在中心目前正在进行的有关活动中，尤其是在上述各段所述的各方面，减少灾害破坏的措施。

^u HS/C/5/3。

5/21 城市和乡村区域资源有限的团体的运输问题

人类住区委员会在1982年5月6日第9次全体会议上，根据第一委员会的建议：

- (a) 赞扬联合国人类住区（生境）中心执行主任编制了关于运输问题的全面报告；^v
- (b) 注意到执行主任报告中所载的建议；^w
- (c) 请执行主任就人类住区的运输问题继续进行工作，并将重点放在：
 - (一) 促使各国在制订人类住区政策战略和计划时更多地考虑运输问题，特别应注意到通过人类住区的适当设计减少运输的需要；
 - (二) 促进适当的运输技术和中间运输系统，例如辅助性运输服务和非机动车辆；
 - (三) 通过训练和传播资料，将所获得的经验传给发展中国家；
- (d) 请执行主任同在运输领域工作的其他联合国机构充分合作，并避免彼此活动发生重复。

^v HS/C/5/4.

^w 同上，第六章。

5/22 联合国人类住区（生境）中心1982-1983两年期财政和预算事务

人类住区委员会在1982年5月7日第10次全体会议上根据第二委员会的建议：

(a) 注意到联合国人类住区（生境）中心执行主任关于1980-1981两年期预算外资源使用情况以及1982-1983两年期和未来各年使用情况预测的报告；^x

(b) 请执行主任为委员会下一届会议和以后每一届会议编写关于所有预算外资源，包括联合国生境和人类住区基金会的资源的可得数量和使用情况按来源和活动分列的报告；

(c) 赞同执行主任关于增加向联合国生境和人类住区基金会捐款的呼吁，并请有能力捐助的每一会员国不仅考虑向基金会提供捐款，而且要增加捐款，以确保基金会继续作为向生境中心活动提供经费的一个主要来源。

x HS/C/5/7.

5/23 发展方面的业务活动

人类住区委员会在1982年5月7日第10次全体会议上，根据第二委员会的建议：

(a) 回顾大会1980年12月5日关于对发展方面的业务活动进行全盘审查的第35/81号决议，特别是其中第8和9段，以及大会1981年12月17日关于发展方面的业务活动的第36/199号决议，特别是其中第8段；

(b) 注意到联合国人类住区（生境）中心在机构间接费用的偿还方面视为联合国的一部分，因而不能获得联合国开发计划署向较小的机构提供的支助费用变通安排，^y 按照该项安排，生境中心以其目前提供经费的量，原可获得实际支助费用的偿还，即机构间接费用的至少百分之16，而非目前中心所获得的百分之13的量；

(c) 对于行政主任已采取适当措施使行政费用和间接费用保持在符合效率的最低限度表示满意；

(d) 注意到委员会已请求在生境中心的技术合作项目中增列内在的评价部分以及其他有关步骤，对于这些工作没有单独提供额外资源；

(e) 请执行主任继续设法使行政费用和间接费用保持在能使生境中心有效执行在发展方面的业务活动领域内各项职责的最低限度，并定期向委员会告知其工作结果。

^y 参看开发计划署理事会预算和财务委员会在理事会第二十八届会议上的报告（DP/L. 343/Add. 10, 附件）。

5/24 关于人类住区方面向发展中国家提供的和发展中国家间的财政及其他援助和关于联合国系统人类住区活动的报告；联合国生境—人类住区会议所通过采取国家行动各项建议执行情况的进度报告

委员会在1982年5月7日第10次全体会议上，根据第二委员会的建议，决定：

(a) 赞扬联合国人类住区（生境）中心执行主任在其关于人类住区方面向发展中国家提供的和发展中国家间的财政及其他援助和关于联合国系统人类住区活动的报告中提出大量资料；^z 注意到进行中的人类住区活动清单；^{aa}

(b) 赞同执行主任关于下列事项的提案：

(一) 关于人类住区方面向发展中国家提供的和发展中国家间的财政及其他援助和关于联合国系统人类住区活动的1984年报告所将采用的数据收集方法；

(二) 认识到在国家一级人类住区的需要、政策、方案和支出问题同人类住区方面向发展中国家提供的和发展中国家间的财政和技术援助的作用之间存在密切联系；^{bb}

(c) 请执行主任对于自1984年起每隔两年提交人类住区委员会审议的这些报告，协调其中的方法采用问题、数据收集方法和编写方式，同时考虑到在质量上而非数量上加以比较的重要性。

^z HS/C/5/6。

^{aa} HS/C/5/INF. 10。

^{bb} HS/C/5/6, 第91-95段。

5/25 增列阿拉伯文为委员会的正式语文和工作语文

人类住区委员会在1982年5月7日第10次全体会议上回顾其1980年5月15日关于阿拉伯文作为委员会的正式和工作语文的第3/4号决议，并回顾大会（1980年12月17日关于阿拉伯文服务的第35/219A号决议和第35/217号决议第二十一节，和经济及社会理事会1982年4月15日关于增列阿拉伯文的第1982/147号决定；决定增列阿拉伯文为委员会的正式语文和工作语文，在委员会议事规则第二十四条第1款“中”字之前加添“阿拉伯”字样。委员会又决定对于此项修正，暂停适用议事规则第六十三条，其中规定设一工作组就提议的对议事规则的修正提出报告，同时免去议事规则第六十二条规定的通知手续，因为把阿拉伯文增列为正式和工作语文的步骤是由委员会本身开始进行的。

5/26 文件的管制和限制

人类住区委员会在1982年5月7日第10次全体会议上审议了联合国人类住区(生境)中心执行主任所提关于文件的管制和限制的各项提案,^{cc}并回顾关于文件的管制和限制问题的大会1981年12月10日第36/117号决议和经济及社会理事会1981年7月24日第1981/83号决议。委员会决定核准执行主任关于人类住区委员会报告的编写问题的建议,^{cc}即:通过经济及社会理事会提交大会的委员会正式报告应面向行动,其中仅记载关于组织事项的资料以及委员会的决议和决定;另外再编写一份载有全部活动情况的报告,分发给与会者和其他有关方面。

^{cc} 参看 HS/C/5/CRP. 6.

Blank page



Page blanche

附件二

特别节目一览表

A. 视听节目

1. 与议程项目5有关的节目

智利

“末卡列震强9度”

时间：14分钟（NTSC）

法国

“地质上的危险”

时间：12分钟（PAL）

匈牙利

“抵御自然灾害”

时间：20分钟（PAL）

印度

“全过程”

时间：20分钟（PAL）

牙买加

“新市场，新开端”

时间：17分钟（NTSC）

日本

“灾害预测和预防——东海地震”

时间：30分钟 (NTSC)

马来西亚

“绿色、琥珀色、红色”

时间：15分钟 (NTSC)

墨西哥

“蒂华纳水灾”

时间：12分钟 (NTSC)

新西兰

“生活在不宁之地”

时间：13分钟 (PAL)

菲律宾

“随风摇晃”

时间：15分钟 (NTSC)

美利坚合众国

“在危险地区进行安全建筑”

时间：11分钟 (NTSC)

联合国人类住区(生境)中心

“灾害和住区”(尚未作最后剪辑)

80分钟幻灯讲座 (PAL)

2. 与议程项目6有关的节目

肯尼亚

“为城市和农村穷人提供运输”

时间：21分钟(PAL)

巴布亚新几内亚

“全国连成一片”

时间：31分钟(PAL)

菲律宾

“马尼拉地铁运输”

时间：14分钟(NTSC)

上沃尔特

“低收入城市住区交通工具”

时间：20分钟(PAL)

3. 关于其它主题的节目

布隆迪

“穆萨加项目”

时间：15分钟(PAL)

B. 照片展览

阿尔及利亚

“重建埃什谢列夫（原称：埃尔阿斯南）
—— 1980年1010日地震”

加拿大

“替换性技术——电气化轻轨运输”

法国

“地质上的危险”

日本

“日本的自然灾害”

肯尼亚

“肯尼亚资源有限群体的运输模式”
“肯尼亚的一些自然和人为灾害”

斯里兰卡

“关于灾害问题”
“关于运输问题”

阿拉伯联合酋长国

“城市和农村运输”

附件三

委员会第五届会议收到的文件一览表

<u>文件编号</u>	<u>标 题</u>	<u>议程项目</u>
HS/C/5/1	临时议程	3
HS/C/5/1/Add. 1	临时议程说明	3
HS/C/5/2	联合国人类住区(生境)中心的活动: 执行主任的报告	4
HS/C/5/2/Add. 1	建筑业在人类住区方案和国家经济及社会发展方面的作用和贡献: 执行主任关于发展当地建筑部门特别专家小组会议的报告	4
HS/C/5/2/Add. 2	向种族歧视和殖民主义受害者提供援助: 执行主任的报告	4
HS/C/5/2/Add. 3	向多米尼加提供援助: 执行主任的报告	4
HS/C/5/2/Add. 4	向巴勒斯坦人民提供援助: 执行主任的报告	4
HS/C/5/2/Add. 5	地区一级的合作: 执行主任的报告	4
HS/C/5/3	易受灾害地区人类住区规划	5
HS/C/5/4	城市和农村地区的运输, 重点放在资源有限的群体	6
HS/C/5/5	为无家可归的人提供住处的国际年: 执行主任的报告	7
HS/C/5/6	关于向发展中国家和发展中国家间互相就人类住区和联合国系统人类住区活动提供的财政和其它援助: 执行主任的报告	8
HS/C/5/7	财政事项——使用联合国人类住区(生境)中心预算外资源: 执行主任的报告	9

<u>文件编号</u>	<u>标 题</u>	<u>议程项目</u>
HS/C/5/7/Add. 1	筹备联合国人类住区(生境)中心执行主任和人类住区委员会主席团同联合国环境规划署执行主任和环境规划署理事会主席团联席会议,并为会议服务的工作人员和预算资源:执行主任经与环境规划署执行主任协商后提出的报告	9
HS/C/5/7/Add. 2	财政事项——使用联合国人类住区(生境)中心预算外资源:执行主任的报告	9
HS/C/5/8	关于建立亚洲人类住区银行建议的可行性研究:执行主任的报告	9
HS/C/5/CRP. 1	经济及社会理事会(1981年第二届常会)和大会(第三十六届会议)有关委员会工作的主要决议和决定	9
HS/C/5/CRP. 2	1982-1983两年期方案概算第19款 (大会第三十六届会议正式记录,补编第6号(A/36/6),第二卷)	9
HS/C/5/CRP. 3	行政预算问题咨询委员会关于1982-1983年两年期方案概算第一份报告摘录(大会第三十六届会议正式记录,补编第7号(A/36/7))	9
HS/C/5/CRP. 4	1982-1983年两年期方案概算的订正概算第19款(联合国人类住区(生境)中心:秘书长关于区域一级工作方案资源的报告(A/C.5/36/15))	9

<u>文件编号</u>	<u>标 题</u>	<u>议程项目</u>
HS/C/5/CRP. 5	1982—1983 两年期方案概算的订正概算第 19 款 (联合国人类住区 (生境) 中心: 行预咨委会关于秘书长就区域一级工作方案资源所作的报告之报告 (大会第三十六届会议正式记录, 补编第 17A (A/36/7/Add. 1-21) 文件 A/36/7/Add. 4)	9
HS/C/5/CRP. 6	文件控制和限制	
HS/C/5/INF. 1	截至 1982 年 3 月 2 日为止人类住区问题委员会第五届会议文件准备现况	
HS/C/5/INF. 2	委员会收到的文件一览表	
HS/C/5/INF. 3	联合国人类住区 (生境) 中心执行主任和人类住区委员会主席团同联合国环境规划署执行主任和环境规划署理事会主席团第四次联席会议报告	
HS/C/5/INF. 4	关于更新贫民区、棚户区和农村住区的合适基础设施服务、标准和技术的特别专家小组会议的报告	4
HS/C/5/INF. 5	人类住区 (生境) 中心和联合国系统外政府间组织及非政府组织间的合作	8
HS/C/5/INF. 6	人类住区 (生境) 中心对联合国新能源和可再生能源会议的贡献之后续工作	4
HS/C/5/INF. 8	截至 1982 年 4 月 1 日为止联合国生境和人类住区基金的自愿捐款现况	9

<u>文件编号</u>	<u>标 题</u>	<u>议程项目</u>
HS/C/5/INF. 9	关于发展当地建筑部门的特别专家小组会议的报告	4
HS/C/5/INF. 10	向发展中国家和发展中国家间关于人类住区问题提供的财政和其它援助：目前进行中的人类住区活动一览表	8
HS/C/5/INF. 11	截至1982年5月3日为止文件分发名单	
HS/C/5/INF. 12	为委员会今后会议选择的题目	
HS/C/5/INF. 13	为人类住区委员会第6届会议所作的安排：与会者暂定名章	11

附件四

秘书长给委员会第五届会议的贺电

1. 我非常高兴向参加在内罗毕，这个美丽城市举行的人类住区委员会第五届会议的人士致意。多亏肯尼亚共和国政府和人民的慷慨，内罗毕不仅是联合国人类住区（生境）中心而且是联合国另一个主要方案——联合国环境规划署的东道城市。

2. 过去几年，人类住区委员会和联合国人类住区（生境）中心帮助各发展中国家的政府解决人类住区方面的巨大问题，取得了扎扎实实的成就。委员会不仅向大会，而且向各国政府提出积极有力的建议，以便协助它们各自努力按照《温哥华宣言》的目标方针提高本国人民的生活质量，并提出关于国家行动的种种建议。

3. 本届会议要求委员会就在大会原则上决定于1987年举行的“收容无家可归者国际年”以前和该国际年期间执行的特定措施和活动方案提出建议。鉴于这个问题对穷人、无家可归者和所有关心他们的人极为重要，今后几年这必定会得到委员会和国际社会的注意。

4. 我赞成在委员会本届会议上选择两个主题，即“容易受灾地区的人类住区规划”和“城市和农村地区的交通”，加以具体审查。由于自然灾害经常造成惨不忍睹的人命死亡和财产的严重破坏，第一个主题特别适合时宜。虽然，在人类环境中经常发生地震、水灾、飓风和旱灾，但人类住区发展过程作出的适当决定可以减少这些灾害造成的生命和财产的损失。因此，可以肯定地说各国政府都会非常注意你们就各国怎样才能最大限度地减少受灾可能性和增加理想住区格局对人类的好处所提出的任何建议。

5. 第二个主题交通不仅促进其他经济部门的增长，而且决定全部人口的社会和经济一体化。不幸的是，许多发展中国家由于运输系统不健全，因而发展计划

继续受到妨碍，使城市和农村的穷人上班或到市场出售产品都很不方便。从各国政府方面来说，这个因素也妨碍它们为各社区提供各项必要的服务，例如紧急救济、学校和其他福利措施。因此，你们在本届会议上挑选这个问题进行深入审查，是极其合适的。

6. 最后，我要指出贵委员会过去的斐然成绩就预示着它能够成功地解决将来出现的种种难题。祝本届会议丰收。

附件五

发展和国际经济合作总干事给委员会 第五届会议的电文

1. 我非常高兴向参加人类住区委员会第五届会议的人士致以最好的祝愿和敬意。

2. 自委员会设立以来，我就一直密切地注意它的工作，现在我高兴地看到委员会在成立以来这段很短的时间内就充分地起到了大会第 32/162 号决议给它规定的职责，不愧是联合国系统在人类住区方面的主要协调机构和政策机构。委员会认识到需要在全盘经济和社会发展的范围内考虑人类住区发展的问题，并据此采取行动。

3. 委员会想必会乐于知道，秘书长分析到 2000 年世界经济的全面社会和经济前景的报告将于今年 7 月由经社理事会和大会第三十七届会议加以审议。这个报告谈到需要各国际机构和各国采取政策性行动的重要领域中就有人类住区一项，并在人类住区一项内，确定下列各点为优先行动领域：提供基本住所、水和卫生设备；发展本国建筑业；能源使用；运输和空间规划；和建立立体制等。我高兴地注意到这些问题都已列入你们的议程。我要感谢拉马琴德伦先生和他的同事，因为中心对这份分析性报告作出了有用的贡献。

4. 根据与《国际发展战略》有关的问题来看，我想建议侧重贫苦社会群体的城市和农村交通运输这一议程项目，应当在比较广阔的视野范围内加以审议，考虑到要使一个国家整个人类住区网有效地发挥作用所需要的交通运输体系。各人类住区必须由技术上健全、经济上合算的客货运输系统联结起来，这个客货运输系统应该对运输技术和能源成本最为了解而且能够作出最好的预报。在运输系统主要为几个大城市和市镇服务、而许多小市镇和乡村则仍然被隔离的国家，这一点特别

重要。这里关键的问题是，在什么程度上可以有效地，或者甚至有可能提供道路或其他运输设施以便把所有现存的住区联系起来，又在什么程度上一个国家应该或必须对其运输投资作更多选择。目前的农村运输政策，本来主要是着重提供农村干道和支路，但却经常按照高标准设计，可能不合适，也许应该加以重新拟定。

5. 关于住所的问题，我要祝贺委员会去年的积极行动，建议举行“收容无家可归者国际年”并期待获得你们讨论执行主任提案的结果。在这方面，目前的情况和关于到2000年前景的研究报告所作的预测令人很不乐观。1970年代，在发展中国家只有不到一半的新家庭能够在所谓“传统住所”长期居住。传统住所就不一定是质量好的住处，甚至可以缺水和短少卫生设备。只有约25%的新家庭得到有清洁水供应和卫生设备的住所。因此，大多数人要自己找住所，一般住在缺乏清洁水和不卫生的棚户住区和农村地区。按照这些估计，如果世界经济在1980—2000年期间继续缓慢增长，在收入中等的发展中国家，超过一半的新家庭就要住在类似的不适当住所，而在低收入的发展中国家，情况将远为恶劣。另一方面，如果国际发展战略关于收入增长和投资的目标得以实现，到2000年在收入中等的国家情况就会好转——到1990年约60%的新家庭可以得到传统住所，到2000年约有四分之三的新家庭可以住进传统住所。

6. 这些预测显示出在多数发展中国家棚户住区和贫民区将会迅速继续增加。因此，委员会在制定关于“收容无家可归者国际年”的提案时所考虑的这些问题，对发展中国家的亿万人民具有重大的意义。在这方面，在综合人类住区设立示范项目这一积极行动，甚为重要。

7. 同样，在容易受灾地区规划人类住区的问题对世界大部分人民来说都很重要，考虑到建造和重新建造人类住区能够得到的资源有限，有计划利用资源以防止或减少灾害的影响就有很大的潜在价值。

8. 祝你们的讨论成功。

附件六

发言摘要

A. 联合国人类住区中心(生境)

执行主任的开幕词

1. 执行主任在该会议的开幕词中就人类住区领域的目前趋向和前景加以评论, 以便说明国家和国际合作行动可在那些方面产生最大的影响力。他指出, 城市化的影响在发展中国家要比在发达国家深刻和显著得多。在未来的20年内, 发展中国家不仅要满足现有城市居民的人类住区需求, 并且要为另外10亿城市居民提供住房、基础结构和各种服务, 其中包括许多来自农村地区的移民, 既贫穷又失业。此外, 到2000年时, 发展中国家内大多数人将住在农村地区, 面临孤立、营养不良、住房条件恶劣、缺水、缺乏交通、电力、保健和教育方面的服务。执行主任强调, 虽然1976年各会员国在温哥华举行的联合国生境——人类住区会议上已认识到这些问题, 但各国政府随后所作的反应却未能配合当时的需要。

2. 执行主任提请各国代表注意大会第33/193号决议, 并且强调该决议同人类住区方案的关联, 有助于实现国家发展的经济和社会目标。至于何以在联合国第一个和第二个发展十年期间未能改善亿万低收入居民的生活条件, 执行主任指出, 主要原因在于社会发展的目标不明确以及未能将物质发展方案作为经济和社会发展的组成部分。他建议各国政府应确认必须综合规划社会、经济和物质发展方案, 以便取得兼顾所有社会—经济团体的生活、工作和娱乐环境的均衡进展。应重视那些向多数低收入居民提供适当福利的方案, 而非那些仅向少数富有居民提供许多福利的方案。

3. 人类住区可作为实现新的国际发展战略基本目标的工具, 并且应当如此。基本目标为就业和收入的增加和公平分配, 同时在这方面应强调建筑工业和本地建筑材料的重要性。

4. 执行主任指出，发展中国家的机构和人员通常欠缺执行现有职务所需的办法和技能，当然更无法承担更大的责任了。国际社会应促进物质环境设计、住区经费和管理等领域内的训练方案，利用发展中国家间技术合作以及发达国家提供的财政和技术援助。对于设立公私营机构以便更公平地分配发展利益以及增加储蓄总额、投资和收入而言，国际社会的行动极为重要。

5. 关于大众参与方面，温哥华会议认识到这种参与是包括处境最不利团体在内的所有居民应享的权利，因此，各国政府应在地方一级积极发展机构和制订办法，促进大众参与。

6. 关于人类住区的能源需求方面，大多数国家都认识到急需进行能源规划，以便保护传统能源物资以及用可再生能源替代日趋稀少的非再生能源。在低收入农村住区采用适当的能源技术，可减缓森林砍伐、土壤侵蚀和沙漠化。

7. 执行主任建议，每个国家应设计其经济活动和人口模式，通过对生活、工作和娱乐区域的发展密度和地点的协调规划，以尽量减少白费的变动模式。他又指出，可发展生产本地建筑材料及配件的节省能源系统以及更经济的建造和使用建筑物办法。

8. 在住区环境方面，不论发达国家还是发展中国家均未设计建筑环境，以尽量减少污染现象。为了预防环境恶化，应统筹兼顾物质环境、社会和经济规划，以便在建筑环境和自然环境之间取得协调。因此，国家发展机构应进行必要的分析，采取战略，以便在经济活动、人口和服务方面作出最适当的分配。

9. 关于实现所有各处居民在良好的生活和工作环境中拥有适当住房的目标，执行主任说，必须由世界社会的每一成员作出协调一致的努力才能实现。为了实现该目标，发展中国家必须将人类住区发展作为经济和社会发展的组成部分，设立机构性结构来进行人类住区规划和发展，动员人力和物质资源来执行人类住区方案，拨出充分的国家投资份额用于人类住区发展以及在发展中国家间技术和经济合作范围内参与人类住区方案工作。

10. 为实现上述目标，发达国家也必须根据适合受援国财政情况的条件，为住区项目提供财政援助，并且在规模上也远超过迄今为止所提供的援助；向发展中国家提供技术援助，尤其是在设立机构和训练方面；并且促进发展中国家出产的建筑材料等项目的贸易。

11. 最后，执行主任强调在指导国际社会统一和协调一切有关人类生活住区方面的决定以及制定有关住区行动原则方面，联合国，尤其是人类住区委员会的作用和责任。

B. 联合国环境规划署执行主任的发言

1. 按照大会第32/162号决议的规定，联合国环境规划署（环境规划署）执行主任在委员会发了言。他指出，自然环境同人为环境密切相关，并且环境规划署同人类住区会议（生境）所关注的问题及所负的职责也相互关联。因此，自生境中心设立以来，这两个组织极审慎地制定策略，将两个组织的工作相互配合，以期相辅相成。

2. 对环境规划署和世界环境运动而言，1982年颇为特殊，环境规划署理事会将召开一次具有特殊性质的会议，以审查自1972年在斯德哥尔摩举行联合国人类环境会议以来这十年期间的发展趋向。将在此特别会议中指出一点，即：虽然乡村和城市的情况也许没有显著改善，但如果没有机构性反应，则实际情况必然更恶劣。

3. 环境规划署明确指出在人类住区环境方面呈现危机和具有改良机会的某些重要领域，注意到城市人口极高的增长率以及农村住区情况的日趋恶化。这些重要领域涉及供水和卫生设备问题以及由于城市横向扩增造成不必要的主要农耕地的丧失，还有能源和城市污染问题。

4. 最后，他提到生境中心协同环境规划署在墨西哥城谷地进行的有关发展空气污染监测系统的项目。环境规划署和生境中心可透过自助方案和社区发展等活动，大力促进环境良好的人类住区发展，以便为1982年每天还生活在苦难和绝望中的亿万人民带来希望。

- - - - -

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة - قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
